

CONTENTS

Life and Works

Page

Preface

1. Muhammad Husain Azad 17
 Dr. Muhammad Sadiq
2. Muhammad Husayn Azad 37
 Dr. Sheikh Inayatullah
3. Azad and his Works 38
 Sir Abdul Qadir
4. Mohammad Husain Azad 51
 Ram Babu Saksena
5. [Azad] 61
 T. Grahame Bailey
6. Azad 63
 J.A. Haywood
7. Mohammad Husayn Azad 66
 K.N. Pandita
8. Mohammad Husain Azad 68
 Ali Jawad Zaidi
9. Muhammad Husain Azad 74
 Abida Samiuddin
10. *Sukhandan-e-Fars* and its Sources 77
 Dr. Muhammad Sadiq

Critical Studies

11. [Muhammad Husain Azad] 85
 Frances W. Pritchett
12. Changing Attributes to Poetry: Azad and Hali 179
 Ralph Russell
13. Azad 189
 ‘Zeno’ (Safdar Mir)
14. Muhammad Husain Azad—A many-sided Genius 192
 Shakoor Ahsan

15.	Azad: Stylist par excellence Mustafa Ali Hamadani	196
16.	Mohammad Husain Azad Mukhtar Zaman	198
17.	Muhammad Hussain Azad Qaisar Afzal	201
18.	Azad as a Fiction Writer 'Zeno' (Safdar Mir)	204
19.	Azad and Modern Urdu Literature Dr. I. A. Arshad	207
20.	Azad's Style: Ornamentation equaled against Fluency Sajjad Baqir Rizvi. Tr. Khalid Malik	213
21.	Soon nothing remarkable beneath the Visiting Moon Shuaib bin Hasan	216
22.	[Azad] M. Asaduddin	223
23.	Comparative textual study of Addison and Azad Irshad Ali	228

Poetry

24.	Azad's Theory of Poetry Rab Nawaz	253
25.	First Symposium on "Natural Poetry" Col. W.R.M. Holroyd	256

Journalism

26.	Mohammad Husain Azad: A Pioneer Journalist Dr. Abdus Salam Khurshid	262
27.	The <i>Delhi Urdu Akhbar</i> and its Importance K. A. Sajun Lal	266
28.	The <i>Delhi Urdu Akhbar</i> between Persian <i>Akhbarat</i> and English Newspapers Margrit Pernau	300

Travels

(Central Asia and Iran)

29.	The Travel Book Azad didn't write M. Salim-ur-Rahman	325
30.	An untold Expedition to Central Asia Agha Mohammad Akbar	329

31. Azad's Travels 335
Irfan Sheikh
32. Mohammad Hussain Azad's Secret Mission to Russia 339
Yehia Syed

Insanity

33. No Proper Clue 342
M. Salim-ur-Rahman
34. The Genius and the Malady 345
Syed Hasan Tahir

Azad, G.W. Leitner and Anjuman-i Punjab

35. G. W. Leitner: Life and Labours 351
J.H. Stockqueler
36. [The Anjuman-i Punjab, Leitner and Azad] 385
Jeffery Price Perrill
37. G. W. Leitner and Muhammad Hussain Azad: 429
Vernacular Education and Language Reform in the Punjab
Dr. Jeffery Diamond
38. *Tarikh-i-Sinin-i-Islam* 456
Dr. Muhammad Sadiq
Annexure I: List of Papers, read at the
General Meeting of the Anjuman-i-Punjab, 1865
Annexure II: Chronological List of Important Events
in Punjab Higher Education, 1857-1888

Translations

39. *Ab-e Hayat*: Shaping the Canon of Urdu Poetry 464
Frances W. Pritchett and Shamsur Rahman Faruqi
40. *Nāsikh*: The Portrait of a Poet 517
Ralph Russell
41. English Translation of *Ab-e-Hayat*: An Analysis 522
Dr. Tehsin Firaqi
42. Muhammad Husain Azad (in German) 537
Ursula Rothen-Dubs

Azad Day (1957-1978)

43. Death Anniversary of Azad observed 547
44. Azad Day observed in Lahore 549